

# 27 видеоурок польского языка: Randka — Свидание

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

## Сюжет:

Что нужно делать и что говорить на первом свидании? Извечный вопрос ... Каким может быть разговор на первом свидании, смотрите в видео 😊

## 1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

## 2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

### Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Nie no co ty, jaka randka! To nie jest randka, tylko spotkanie biznesowe, tylko że spóźnia się palant.	— Ну что ты, какое свидание! Это не свидание, просто деловая встреча, просто опаздывает болван.
— Miło mi. Palant jestem.	— Очень приятно. Я — болван.
— Myślałam, że wyglądasz inaczej.	— Я думала, ты выглядишь иначе.
— Ja też myślałem, że jesteś brzydsza.	— Я тоже думал, что ты страшнее.
— Dlaczego?	— Почему?
— Wydawało mi się, że ładne dziewczyny nie mają z tym kłopotu.	— Мне казалось, что у красивых девушек с этим нет проблем.
— Bo nie mają. Ty też... Dobrze, że nie jesteś najprzystojniejszy, ale brzydki też nie jesteś.	— Потому что нет. Ты тоже... Хорошо, что ты не очень красивый, но и не урод.
— Tak? Dziękuję.	— Да? Спасибо.
— Czy dużo miałeś partnerek?	— У тебя много было партнёрш?
— Słucham?	— Что?
— No wybacz, takie rzeczy też muszę wiedzieć.	— Ну извини, я такие вещи тоже должна знать.
— Myślałem, że zaczniemy od pytań w stylu «jaki jest twój ulubiony kolor», ale ok. Ogólnie niedużo.	— Я думал, мы начнём с вопросов в стиле «какой твой любимый цвет», но ок. Вообще немного.

— Aha. Ale niedużo to ile? Pięć? Dziesięć?  
Wiesz, dla niektórych pięćdziesiąt istotnie nie będzie dużo.

— Po prostu niedużo.

— Ale bardzo niedużo?

— Czy musimy wchodzić w szczegóły?

— Aaaa... drażliwy temacik.

— Nie, raczej wstydlivy.

— Hary. Wszystko to będzie wstydlive.

— Rozumiem.

— To znaczy, wiesz, jak ci wybiorę, nie?

— Tak.

— Gdzie pracujesz?

— W domu.

— W domu?

— Tak, to taka domowa praca.

— A, jesteś gospodynią domową, czy coś takiego?

— Nie, piszę.

— Pisziesz?

— Tak, jestem pisarzem.

— No, proszę, pisarz mi się trafił. Ty o co piszesz?

— Książki kucharskie głównie. To znaczy tylko.

— Wow.

— Śmiesz cię to? Ktoś to musi robić. To też jest poezja. Trzeba wiedzieć, jakie składniki dodać, jak wymieszać i doprawić, wiesz?

— Ej, przepraszam, nie chciałam cię obrazić.

— Nie, nie, to ja przepraszam, jestem przewrażliwiony na tym punkcie. Będzie myślał, jak się pisze do ziemniaka, to to jest poezja, a jak ja piszę, jak zrobić dobre piure ziemniaczane, no to banał. Też tak myślisz?

— Ja lubię makaron.

— No właśnie.

— Ага. Но немного это сколько? Пять? Десять?  
Знаешь, для некоторых и пятьдесят существенно не будет много.

— Просто немного.

— Но очень немного?

— Мы должны вдаваться в подробности?

— Ааа... щекотливая тема.

— Нет, больше стыдливая.

— Гарри. Это всё будет стыдливое.

— Понимаю.

— Это значит, когда тебя выберу, да?

— Да.

— Где работаешь?

— Дома.

— Дома?

— Да, это такая работа на дому.

— А, ты домохозяйка, что-то в этом роде?

— Нет, я пишу.

— Пишешь?

— Да, я писатель.

— Вот это да, мне попался писатель. О чём пишешь?

— В основном, кулинарные книги. Т.е. только.

— Вау.

— Тебя это забавляет? Кто-то должен это делать. Это тоже поэзия. Нужно знать, какие ингредиенты добавить, как перемешать и заправить.

— Эй, извини, я не хотела тебя обидеть.

— Нет, нет, это я извиняюсь, я очень ранимый по этому поводу. Кто-то будет думать, что, когда посвящает стих картошке, то это поэзия, а когда я пишу, как сделать хорошее картофельное пюре, то это банально. Ты тоже так думаешь?

— Я люблю макароны.

— Естественно.

## Мини-словарь:

**randka** — свидание  
**brzydki** — некрасивый, противный  
**wydawać się** — казаться  
**ogólnie** — вообще  
**wchodzić w szczeguły** — вдаваться в подробности  
**drażliwy** — щекотливый  
**trafić** — попадать, наткнуться  
**obrazić** — обидеть, оскорбить  
**przewrażliwiony** — ранимый, впечатлительный

## Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

## 3. Письменное задание

---

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

**Zadanie:** *Co trzeba robić i mówić, żeby pierwsza randka była idealna?* 😊

**Задание:** *Что нужно делать и говорить, чтобы первое свидание было идеальным?* 😊

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/27-videourok-polskiego-yazyka-randka-svidanie>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>